

# CONTRACT

EXPO ARTE  
Nr. înreg. 998  
Ziua 11, Luna 11, Anul 2019

Between:

**EXPO ARTE CULTURAL CENTER**, with the quarters in Bucharest, 14 Batiste Str., sector 2, fiscal code 39702183, account no. [redacted] opened at Treasury Sector 2, represented by Mrs. [redacted]

[redacted] – Director, **thereinafter referred to as "ORGANIZER"**

and:

[redacted]

Între:

**CENTRUL CULTURAL EXPO ARTE**, cu sediul în str. Batiște, nr. 14, București, sector 2, cod fiscal 39702183, cont nr. [redacted]

[redacted] deschis la Trezoreria Sector 2, reprezentat legal prin d-na. [redacted] – Director, **denumit în cele ce urmează "ORGANIZATOR", pe de o parte,**

și:

[redacted]

The following has been agreed and understood:

### 1) THE ARTIST

- will participate as a festival guest
- will attend the workshop **The Art Of Acting In A Comedy on nov. 24th and 25th**
- will give at least 1 audio / video interview about festival activity;
- will allow the photographing and recording of audio / video authorized by the festival, in order to promote the festival and its organizers.
- agrees with the use of photos, images and interviews are exclusively granted for the promotion of the Bucharest Best Comedy Film festival, which runs from November 22-27, 2019 and of the organizer of the Cultural Center Expo Arte

### 2) **FEE agreed: The Artist will not be paid.**

ORGANIZER will use the official photos taken during the festival for promotional purpose only not commercial.

### 3) ACCOMODATION

The ORGANIZER will provide 4 stars hotel accommodation, for the Artist for the entire stay in Bucharest

### 4) INTERNATIONAL TRANSPORTATION:

The ORGANIZER will provide international transportation, airplane ticket (airplane ticket Nov. 23<sup>rd</sup> from Berlin to Bucharest (late at night) and Nov. 26<sup>th</sup> from Bucharest to Berlin-early in the morning)

### 5) INTERVIEWS & PRESS CONFERENCES:

ARTIST will be available for press conferences at various times during his stay and work in the festival.

S-au înțeles și agreeat următoarele:

### 1) ARTISTUL

- va participa în calitate de invitat in cadrul festivalului Bucharest Best Comedy Film
- va participa la Workshopul **Arta Actorului De Comedie** In Datele de **24 Si 25 Noiembrie** care va avea loc in cadrul festivalului **Bucharest Best Comedy Film**, organizat la București, în perioada 22 – 27 noiembrie 2019
- să ofere minim 1 interviu audio/video despre activitatea sa artistica si participarea sa in proiect;
- va permite fotografierea si inregistrarea audio/video autorizate de festival, în scopul promovarii festivalului si a organizatorilor acestuia.
- Cedeaza drepturile de utilizare ale fotografiilor, imaginilor si interviurilor exclusiv pentru promovarea festivalului *Bucharest Best Comedy Film* care se desfășoară în perioada 22-27 noiembrie 2019 si a organizatorului Centrul Cultural Expo Arte;

### 2) **PREȚUL agreeat: Artistul nu va fi remunerat.**

ORGANIZATORUL va folosi fotografiile oficiale realizate în timpul festivalului doar în scop promoțional al instituției și programului, nu în scop comercial

### 3) CAZARE IN BUCURESTI

ORGANIZATORUL va pune la dispoziția Artistului cazarea la hotel de 4 stele, pe toata perioada sederii sale in Bucuresti ( )

### 4) TRANSPORTUL INTERNATIONAL:

ORGANIZATORUL va asigura transportul internațional cu avionul astfel: Berlin - Bucuresti in data de 23 noiembrie (seara) si Bucuresti – Berlin in data de 26 noiembrie (dimineata devreme).

### 5) INTERVIURI ȘI CONFERINTE DE PRESĂ:

ARTISTUL va fi disponibil pentru conferințe de presă sau interviuri in timpul festivalului.

# CONTRACT

## 6) CEASE OF CONTRACT.

The present contract rightfully ceases, without intervention from any law court, in case any of the parties:

\*is declared unsolvable, bankrupt, undergoing liquidation, before signing the present contract;

\*conveys his rights and obligations, comprised in the present contract, without previous agreement from the other party;

\*violates any of his obligations, after being warned in writing by the other party that any new violation shall result in the cease of the present contract.

The party that invokes cessation of the present contract shall notify the other party regarding the cessation cause with a minimum of 10 days before the date it starts producing effects.

The cessation of contract does not have any effect upon overdue obligations of the parties.

The provisions of the present chapter do not exonerate the party which caused the cessation of contract

## 7) ACT OF GOD.

Neither of the contracting parties is liable for failing to carry out or for carrying out improperly, completely or partially any obligation resulting from the hereof, if this fact was caused by an Act of God as it is defined by the law.

The party which invokes the Act of God shall notify the other party, within 24 hours about the event and to take all necessary measures in order to limit its consequences. If within 48 hours from occurrence the event does not cease, the parties have the right to announce cease of contract without any of them claiming payment of damages.

## 8) CONTRACTUAL LIABILITY.

Each of the parties is liable to the other party for any damage for which it bears guilt.

The ORGANIZER is entitled to request the competent authorities to force the ARTIST to incur recovery of damages for the caused prejudice in case it failed to render commitments made by the present contract.

The ARTIST is entitled to request the competent authorities to force the ORGANIZER to incur recovery of damages for the caused prejudice in case it failed to abide by the clauses of the present contract.

In case of bad weather that could prevent carrying out of the present contract, the participant reserves the right to cancel the presence at the festival. In this case ORGANIZER will no longer be required to pay the fee.

In the event performance is cancelled by ORGANIZER for any reason other than an Act of God, ARTIST is to be paid the contract fee in full.

If the ARTIST for any reason other than Act of God, does not arrive at the festival or does not participate at the activities, the ARTIST will refund ORGANIZER any expense made before this event for his arrival (airplane ticket, accommodation).

## 6) ÎNCETAREA CONTRACTULUI.

Prezentul contract încetează de plin drept, fără a fi necesară intervenția vreunei instanțe judecătorești, în cazul când oricare dintre părți:

\*oricare parte este declarată în incapacitate de plăți sau faliment, ori declanșează procedura de lichidare, înainte de începerea prezentului contract;

\*cesionează drepturile și obligațiile sale, prevăzute în prezentul contract, fără a avea acordul celeilalte părți;

\*își încalcă oricare dintre obligațiile sale după ce a fost avertizată în scris de către cealaltă parte că o nouă încălcare a lor va atrage rezilierea contractului.

Partea care invocă încetarea prezentului contract are obligația să notifice celeilalte părți cauza de încetare a lui cu minim 10 zile înainte de data la care aceasta urmează să-și producă efectele.

Rezilierea contractului nu are nici un efect asupra obligațiilor deja scadente între părți.

Prevederile prezentului capitol nu înlătură răspunderea părții care, în mod culpabil a cauzat încetarea contractului.

## 7) FORTA MAJORĂ.

Nici una dintre părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen sau/și de executarea în mod necorespunzător - total sau parțial - a oricărei obligații care îi revine în baza prezentului contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de forța majoră, așa cum este definită de lege.

Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celeilalte părți, în termen de maximum 24 de ore producerea evenimentului și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui. Dacă în termen de 48 de ore de la producere, evenimentul respectiv nu încetează, părțile au dreptul să-și notifice încetarea de plin drept a prezentului contract fără ca vreuna dintre ele să pretindă daune-interese

## 8) RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ.

Fiecare parte răspunde față de cealaltă pentru pagubele cauzate din culpa sa;

ORGANIZATORUL este în drept să solicite organelor juridictionale competente obligarea ARTISTULUI la plata de daune interese pentru prejudiciile cauzate, în situațiile în care acesta nu și-a respectat obligațiile asumate prin contract.

ARTISTUL este în drept să solicite organelor juridictionale competente obligarea ORGANIZATORULUI la plata de daune interese pentru prejudiciile pe care acesta le-a cauzat prin nerespectarea clauzelor stipulate prin prezentul contract.

În caz de condiții meteo nefavorabile care ar putea împiedica ducerea la îndeplinire a prezentului contract, ARTISTUL își rezerva dreptul de a anula prezenta în cadrul festivalului.

În cazul în care festivalul este anulat de către ORGANIZATOR pentru orice alt motiv în afară de cazuri fortuite, ARTISTUL va primi integral plata contractului. În cazul unei astfel de anulări, ARTISTULUI nu i se va solicita să participe la orice alt moment ulterior.

În cazul în care din orice motiv în afara cazurilor fortuite, ARTISTUL nu se prezintă sau activitățile nu au loc, acesta va rambursa ORGANIZATORULUI orice cheltuială realizată până în acel moment (cazare, bilet de avion).

# CONTRACT

9) INCREMENTAL WHEATER:

Incremental Wheatear is not a case of Force Majeure. If the Artist has arrived at the location specified in Art 1 on the date specified PURCHARES agrees to pay all FEES agreed at Art 2 regardless if the festival takes place or not.

.....  
9) VREME NEFAVORABILĂ:

Vremea nefavorabilă nu constituie un caz de Forță Majoră. Dacă Artistul a ajuns la locația specificată în Art. 1 la data specificată, ORGANIZATORUL este de acord cu plata tuturor COSTURILOR agreate în cadrul Art. 2 indiferent dacă se desfășoară sau nu evenimentul.

\_\_\_\_\_  
(Signature contingent on no modifications to print)

\_\_\_\_\_  
(Semnătura condiționată de neefectuarea de modificări la versiunea imprimată)